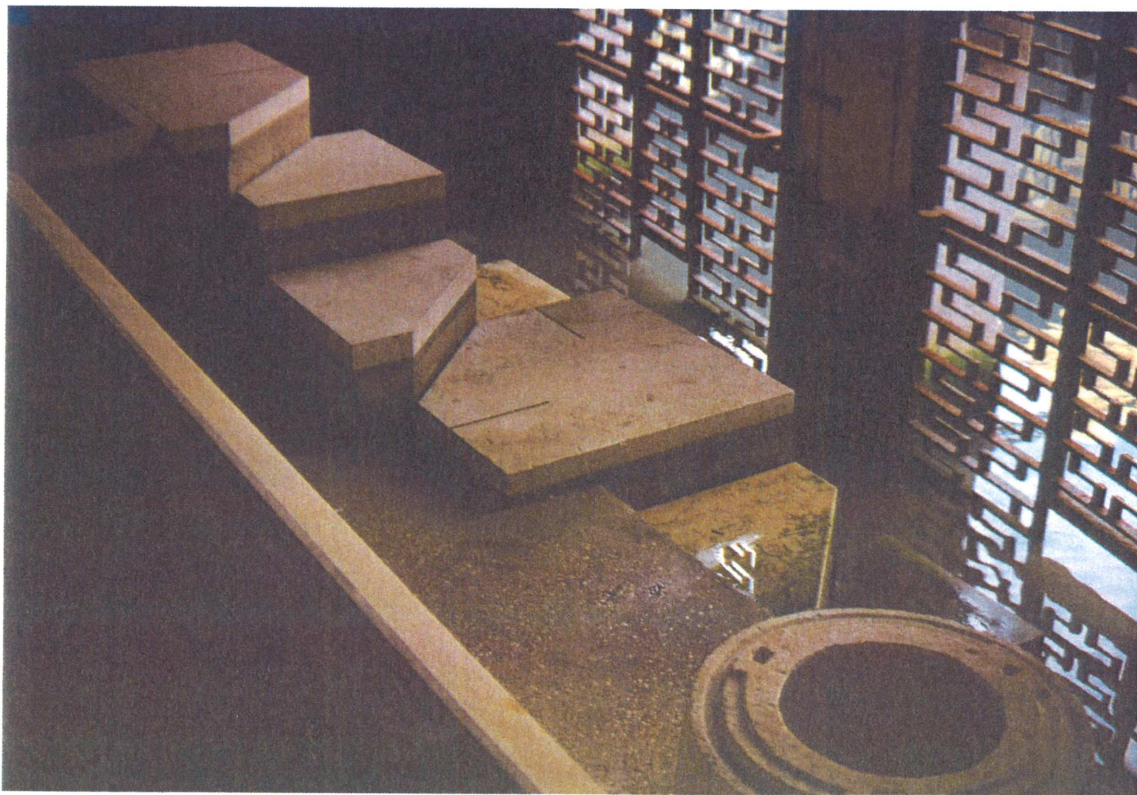
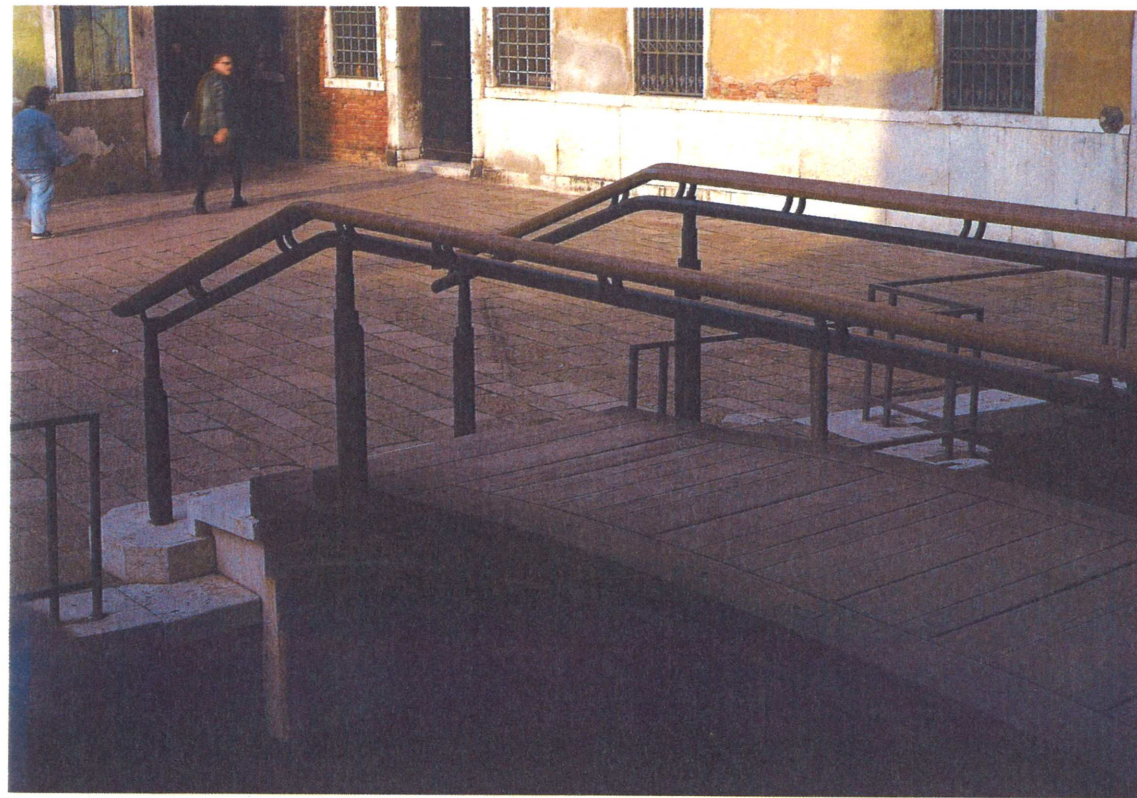


# Querini-Stampalia Foundation

クエリーニ・スタンパリア財団 Campo Santa Maria Formosa, Venice/1961-63



16世紀に建てられたパラッツォの、度重なる運河からの浸水で使用困難になっていた1階と中庭の改修・改築。ヴェネツィア人スカルパがもっとも得意とした、運河一水と建築が共存する姿を呈示した作品となっている。彼は、建物への水の進入を遮断するのではなく、空間を活性化させる要素として水をとらえ、それを導き入れ、デザインに反映させたのである。

もともと建物へのアクセスは路地からであったが、小広場と運河に面した窓のひとつを玄関口として改造し、そこへ橋を渡した。運河の水は玄関ホール脇の渡り廊下の空間まで導かれており、水の存在を楽しみつつ、他方で透明な壁で仕切られた展示ホール、中庭へと視線が拡がっていく。

浸水に備えてすべての場所に腰壁を立てているが、石が水によってどのように浸蝕されていくかを熟知していたスカルパは、それぞれの素材の風化を射程に入れて組み合わせ、デザインを駆使している。

中庭には一筋の水路が引かれ、空間のオアシスとして機能している。70cmレベルを上げて芝が植えられ、展示ホールから緑が目に入るよう計算されている。

This project involved the restoration and reconstruction of the ground floor and courtyard of a sixteenth-century palazzo that had been damaged by repeated floods from an adjoining canal. It demonstrates how canals and water can be made to coexist with a building, a theme which brought out the best in the Venetian Scarpa. Rather than trying to keep the water out, he treated it as an element capable of vitalizing the space, and incorporated it into his design.

Originally access to this building was from the street. Scarpa altered one of the windows that faced onto the small square and canal, made it into an entrance, and built a bridge over the canal linking the street and entrance. In addition, the water from the canal is channeled to the connecting corridor beside the entrance hall, taking advantage of the water's presence.

In the exhibition hall, the walls are a combination of travertine marble on the upper parts and concrete with exposed-aggregate finish in the lower parts, a consideration in case of flooding. Scarpa, who knew full well how stones are eroded by water, made ample allowance and seemed to be enjoying the design of the stones.

A single watercourse runs through the courtyard, creating an oasis-like space there. The level of the lawn is raised 70 cm, placing it at a height calculated to be visible from the exhibition hall.

(上)広場から既存の窓に向けて運河上に橋を設け、出入口とした。従来のヴェネツィアの石橋とは対照的な軽やかさ。  
(下)旧船着き場の水門と踏み石。コンクリートの基段に大理石を重ね合わせ、形態の連続感を出すため下段の踏み面に切り込みのデザイン。ここは水位によって見え隠れする。

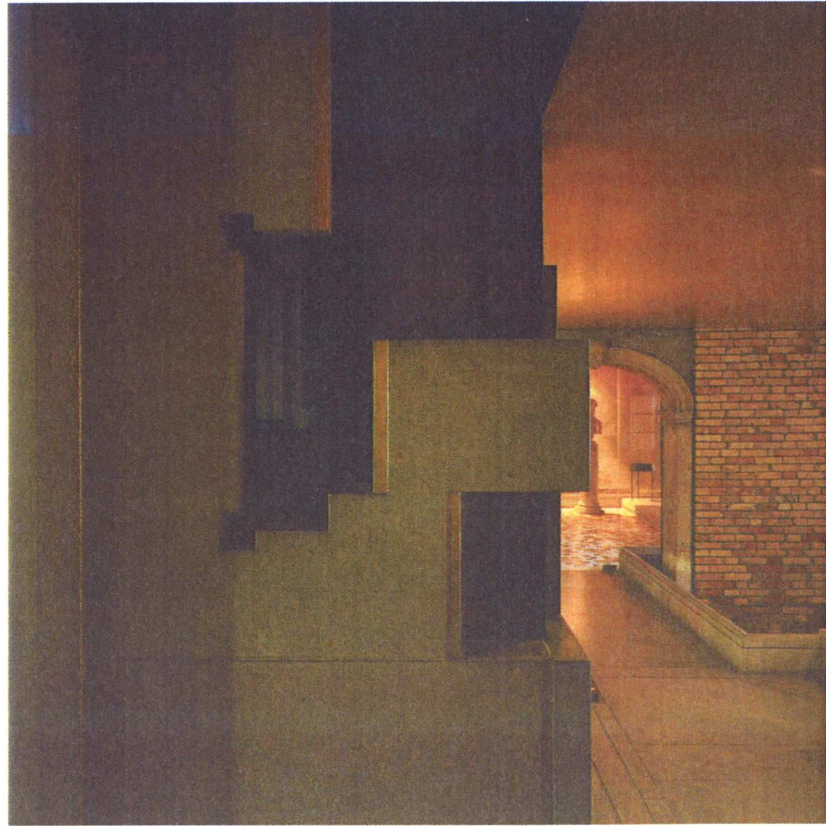
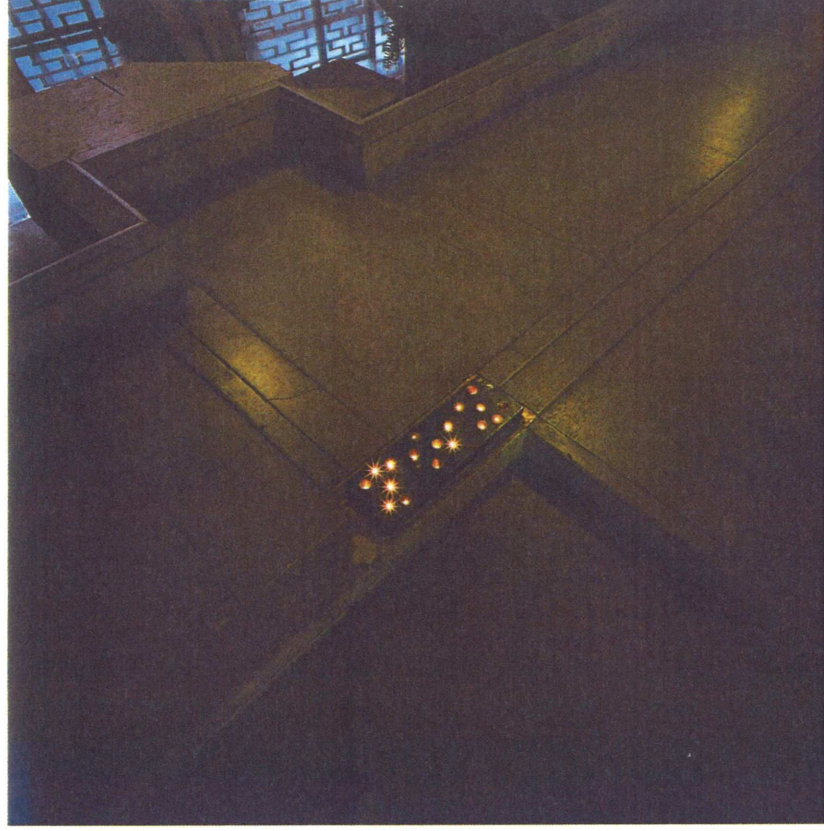
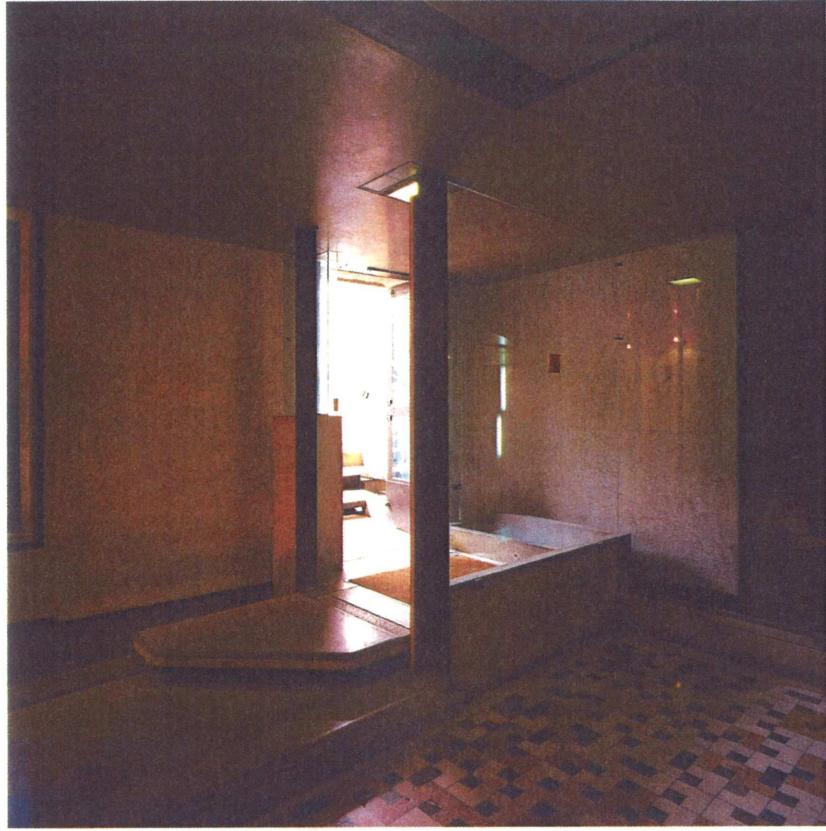
(右頁)玄関ホールを見返す。橋を渡り、ガラスの壁と踏み段によって身体の向きを転換する。右側のガラス扉から渡り廊下を通じて奥の展示室へ行くこともできる。

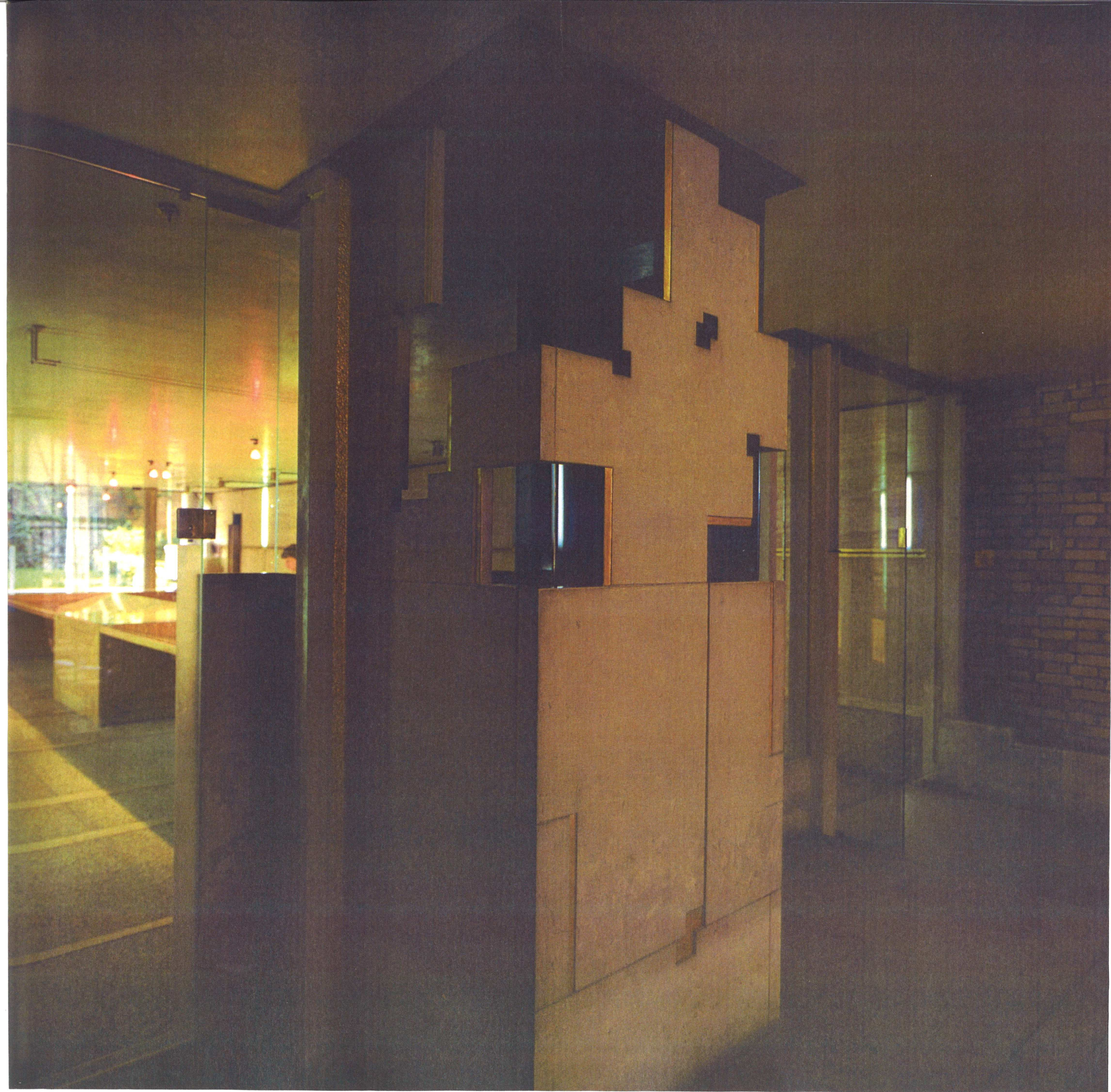
(Top) A bridge was built over the canal from the square to a former window remodeled as the entrance door.

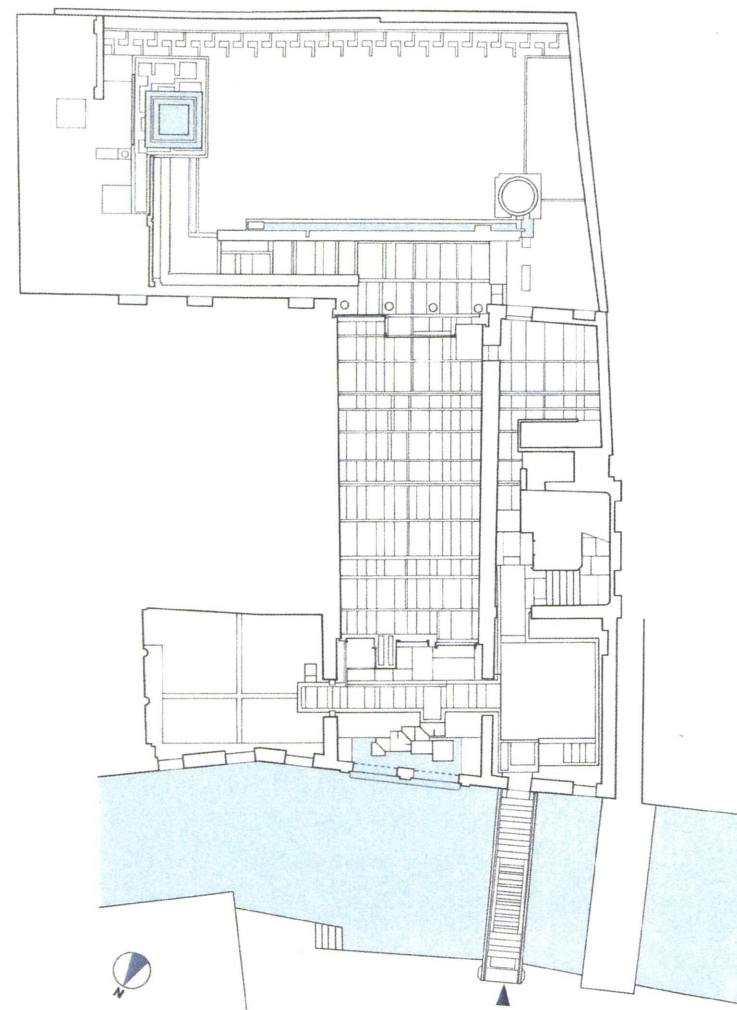
(Bottom) Former watergate pier steps. Marble slabs are affixed to concrete bases with cut-ins on the lower step to emphasize the continuity of forms. These are visible depending on the water level.

(Right opposite) Looking back towards the entrance hall. The glass partition and step turns one around. It is also possible to go through the glass door on the right, along the connecting corridor and into the exhibition space at the back.









(P188・左上) ガラス張りの風除室と踏み段、床のモザイク・パターン。  
 (P188・左下) 放熱器を囲むイストリア大理石のスクリーン。  
 (P188・右上) 幾何学的に分割された渡り廊下の床照明。  
 (P188・右下) 運河を見ながら廊下を渡る。防潮壁が床から立ち上がる。  
 (P189) 渡り廊下からガラス壁を通して展示ホールを見る。  
 (P190・上) 展示ホールと中庭の境界。右は受付へ通じるトラヴァーチン一枚扉。浸水を考慮し、洗い出しコンクリートの床を立ち上げた腰壁。  
 (P190・下) 設備機器を隠さず、見せることを意識したデザインと納まり。  
 (P191) 展示ホールから中庭方向を見る。絶妙なバランス感覚で取られた照明スリット、目線の高さで水平に走る真鍮の目地が、石目を合わせたトラヴァーチンの素材感を効果的に引き出している。

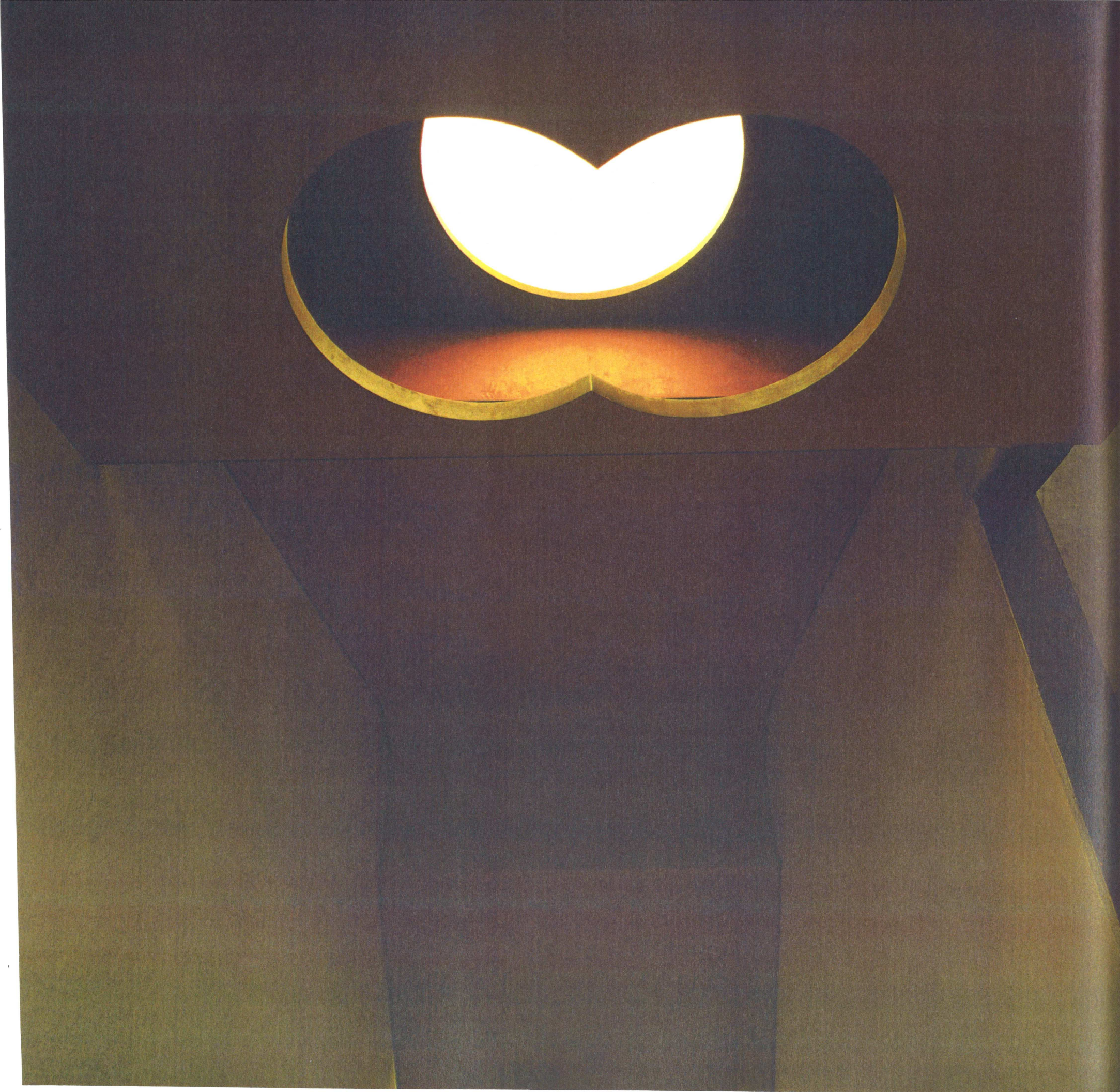
(p. 188 Top left) Glassed-in wind shelter and entrance step, with mosaic floor pattern.  
 (p. 188 Bottom left) Radiator screen made of Istria marble stone.  
 (p. 188 Top right) Pavement lighting fixture in the geometrically-divided floor of the corridor.  
 (p. 188 Bottom right) Passing through the connecting corridor in view of the canal. The breakwater wall rises up from the floor.  
 (p. 189) View towards the main exhibition hall from the connecting corridor.  
 (p. 190 Top) Boundary between the exhibition hall and the courtyard. To the right is a single panel travertine door that leads into the reception hall. To minimize damage in case of flooding, the lower part of the wall and the floor are exposed-aggregate finished concrete.  
 (p. 190 Bottom) Radiator, with the equipment deliberately exposed in the design.  
 (p. 191) The lighting slits are set with an exquisite sense of balance. The wall is travertine marble slabs. The brass joints run horizontally at eye level, setting off the grain of the travertine to advantage.











(P192) 中庭の水盤。水の流れを視覚化したデザイン。薄さが洗練を生む。水の深い色を表現するために、水路の断面を壺型にしてある。

(P193) 日本庭園の鹿おどしを彷彿させる水口。洗い出しコンクリートの水路のコーナーや井戸の台、排水溝のまわりを小さな大理石で縁取りしている。異なる素材同士の風化が、歩調を合わせて美しく進行していく。

(P194-195) 階段室の天井照明は重ねられた円のモチーフ。柿色のスタッコ・ヴェネツィアーナによる仕上げ。壁は砂入りの磨き漆喰。

(p. 192) Water basin in the courtyard. The design is a visual representation of flowing water. Here, thinness generates refinement. The watercourse is hollowed out deeply in a bulbous shape in order to accentuate the sense of depth of the water.

(p. 193) Water outlet in a shape reminiscent of the "shishiodoshi" found in Japanese gardens. The corner of the watercourse, the rest of the old well, and the drain are all framed with small pieces of marble. The different types of materials, each weathering at their own pace, form a beautiful progression.

(pp. 194-195) The motif of the light fixtures in the stairwells is intersecting circles. The ceiling is finished with bronze red-colored Venetian stucco, while the walls are polished sand-mixed plaster.

